

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

AL MARGEN DE UN LIBRO

I V

## En obsequio de la verdad

En mi último artículo, al señalar algunos pecados—nótese que la palabreja iba de cursivo, como va hoy,—y al hacer hincapié en los cambios y rectificaciones de criterio y conducta de Mn. Alcover, he de confesar que fui algo duro y cruel con el ilustre filólogo. Mi buen amigo Sr. Rotger fué más piadoso y humano: Yo fui en este punto, más audaz; y aunque fuera usando de la interrogación, (que adrede dejé en suspenso, sin afirmar ni negar), hice algunas insinuaciones atrevidas y quizás impertinentes, que indudablemente herirían en lo más vivo al venerable patriarca de la Lengua Catalana.

Era algo así como el eco de lo que propalaron ayer y repiten hoy sus enemigos.

Por mi parte, ya me cuidé de salvar mi buena intención. Y aunque así no fuera, no lo deplorara, ya que mi "audacia" me pone en tren de poner en claro algunas cosas que aparecían turbias, y constituye una prueba de que los admiradores de Mn. Alcover no somos tan parciales como alguien se figura.

\*\*\*

Mn. Alcover, en carta que se dignó dirigirme con fecha del 13, atenuó y rectificó algunas inexactitudes en que incurrimos.

Muéveme únicamente el amor a la verdad: y el amor a la verdad está sobre el amor a los amigos: *Amicus Plato, sed magis amica veritas*. El Sr. Rotger está preparando la segunda edición de su libro y he creído que las manifestaciones de Mossen Alcover no carecían de interés e importancia; por eso juzgo un deber mío, que cumpla con agrado, trasladar aquí los párrafos substanciales de dicha carta, después de haber solicitado del mismo me releva de la reserva que me impuso.

Diceme Mn. Alcover textualmente:

"1.º Lo que diu Mn. Rotger y repeteix vosté del desmay del meu espanyolisme quant els catalanistes m'exaltaven tant y tant. Es una suposició de vostés. May vaig amagar l'espanyolisme. Lo que hi ha, que jo no anava per Catalunya per defensar Espanya, sino per fer el Diccionari: y massa saben els catalanistes que sempre que me posaren el dit dins la boca sobre Espanya, vaig confessar Espanya ben llampant."

"2.º Lo del Dr. Sardà: "¿és lícit en la reconstitució dels Estats, fer abstracció de la Religió?" Diuen vostés que el Dr. Sardà defensava la negativa, y jo l'afirmativa. Això és absolutament inexacte. El Dr. Sardà acusava el Catalanisme de sostenir la afirmativa. Yo li vaig sostenir que això eren certs catalanistes, no En Prat de la Riba ni els Catalanistes que jo defensava. Dins la conferència meua de la *Defensa Social* no vaig defensar tal afirmativa, sino tot lo contrari."

"3.º Si jo vaig defensar la *Lliga* y els homes de la *Lliga*, y després los vaig atacar, fonch que la *Lliga* y els seus, mort En Prat de la Riba, deixaren de practicar la política religiosa d'aquest, y vauaquí tot. —No, jo may he defensats catalanistes y llavó los he atacats, si ells no han mudat, si primer no digueren una cosa y llavó digueren lo contrari. May he alabats catalanistes tractantlos de sabis y d'hombres de talent, y llavó calificantlos d'ignorants y de caps-closos. Y si no, que citin pesa. La persona que he combatuda mes, es En Fabra; pero sempre l'he regonegut com el primer gramatich de Catalunya. He combatuts els seus errors; he regonegut el seu talent. Y lo que he fet ab En Fabra, he fet ab tots els altres. Per aquest vent no me som desautorizat per la crítica. Pretench haver conservades les balances en el seu fi. M'hauré equivocat de vegades, però no he dit may una cosa per l'altra: no he fet mai crítica partidista. Els elogis que vaig fer del talent de tots els catalanistes, avuy faria el mateix. Les censures que he fetes de homes y institucions catalanistes, son el resultat dels canvis de tals institucions y de tals homes. Cap n'he alabat per coses que després he censurades. Y si no, que me citin pesa. Els elogis de obres de Mn. Ribes, los mentench y estich dispost a repetirlos sempre y a on se vuyia."

\*\*\*

Yo agradezco a Mn. Alcover, sinceramente, estas manifestaciones corteses y amables, hechas en un tono tan tranquilo y sosegado que las hace doblemente apreciables.

Realmente es agradable de oír, en boca del ilustre canónigo, cómo reconoce y confiesa los talentos y méritos de los catalanistas-intelectuales de Cataluña y de Mallorca, y mantiene los elogios a ellos tributados, y está dispuesto a repetirlos.

¡Y hay quien todavía cree que Mn. Alcover fomenta un odio africano hacia ellos!

Ha censurado a hombres e instituciones, pero sus censuras no eran arbitrarias: respondían a cambios de monta y substanciales, que denunciaba en 1919, en su tercer manifiesto, con las siguientes palabras:

"Docns així com alabí tantes de voltes les coses de la *Lliga* que jo considerava bones y laudables y meritories; ara me cal denunciar y censurar les coses dolentes que la *Lliga Regionalista* se permet massa sovint, sobre tot des que En Prat de la Riba, primer per la seua malaltia, llavó per la seua mort, deixà de dirigir-la, y caygué en mans d'En Puig y Cadafalch y d'En Cambó. Per fugir jo de tota responsabilitat que'm podria quebre en les males obres de la *Lliga* si no protestava d'elles així com tantes de voltes li alabí y celebrí les bones que feya, això es, les que jo tenia per bones; me pertoca cantar clar per fixar posicions y definir actituds, perquè negú me puja culpar de que vituper lo que primer alabava y don per dolent lo que primer donava per bo, allà on may he fet altra cosa més que donar testimoni de lo que me sent dins el cor". (Boll. Dicc. t. X, pág. 412).

\*\*\*

Preciso es confesarlo. Las manifestaciones de Mn. Alcover en su carta, destruyen, o cuando menos atentan los cargos referidos; pero, aun así... no dejaba de intrigarme la afirmación del Sr. Rotger de que la Conferencia que aquél dió en la *Defensa Social*, al salir de los tórculos, no llevaba el "Imprimatur" del Obispo.

Yo, con todo respeto, pero clara y escuetamente, comuniqué mis "escrúpulos" a Mn. Alcover, quien ayer me contestó lo que sigue:

"...Allò que atribuía lo Dr. Sardà an els catalanistes de prescindir de la Religió en la reconstitució dels Estats, jo no hu he professat may, sino tot lo contrari y tampoc ho professaven en Prat de la Riba y els altres catalanistes que jo defensava. Però dins la conferencia meua de la *Defensa Social* jo sostinguí la tesis contraria del Dr. Sardà, que deya que els catòlics no havien d'entrar en la *Solidaritat*, y jo deya que si, per sostenir-hi la causa de la Religió..."

L'*Imprimatur* no figura en la meua Conferencia de la *Defensa Social*, y fonch que el Cardenal y el Bisbe Auxiliar se feren por, y no volgueren embolicarse. Ells no eren polítichs y no se flaven de l'ombra. Com En Prat y En Junyent, que havien presentada a la Censura la conferencia, hi anaren a cercar la resposta, el Bisbe Auxiliar los digué: La conferencia està be, però no importa posar la censura. Aquells tot d'una posaren això. Y el Bisbe llavó s'adonà que allò era donar la censura. Y va dir: Aqueys polítichs m'han enganat. Y llavó feu posar que ni aprovava ni reprovava les doctrines de la Conferencia, inhibintse de formular judici, deixant els catòlics en completa llibertat."

Aquí, como se ve, hay dos cuestiones distintas:

Primera: "¿Es lícito en la reconstitución de los Estados prescindir de la Religión? No es lícito, contestaba Sardà y Salvany y Mn. Alcover: en esto convenían.

Segunda: ¿Pueden los católicos entrar a formar parte de la *Solidaritat*?—Sardà y Salvany decía que no: Mn. Alcover, que sí: en esto discrepaban.

\*\*\*

Queda en claro, pues, la actitud d Moe-

sén Alcover. Con sobrada razón podrá decirme en su última carta: "La meua actuación política y religiosa gracias a Deu, sempre es estado ben neta y ben clara, y per defensarla no he menester més estrategia que la pura veritat. No tench que empeguirme de res. Els pecats que'm vulguen suposar, no crech haver de passar gayre temps en el purgatori per purgarlos".

Y termino.

Casi debería alegrarme y celebrar el haber "provocado" con mis "audacias" tan interesantes manifestaciones que ahuyentan y disipan algunas sombras del cuadro...

Yo no sé si el "éxito" me servirá de acicate para "reincidir". Quizás sí. D. Antonio María como escritor y polemista es un plato muy apetitoso... y un tema harto peliagudo.

Por si acaso, ahora para entonces, he de rogar al esclarecido amigo que no dude de la sinceridad de mis afirmaciones y juicios. Puedo equivocarme, pero a sabiendas, jamás. No seré de aquellos amigos que a veces le han juzgado con pasión e intenciones aviesas.

J. PONS, Pbro.

Sóller, 17 Agosto.

### De nuestra colaboración

## El Fomento del Civismo

I V

A primera vista no se explica el que se negara el derecho de crítica al **Fomento del Civismo**; que no se le reconociera la facultad de opinar y emitir sus juicios públicamente, en todos aquellos asuntos políticos o de interés general que se entregaban al libre juicio de las gentes, que debatían hasta las personas de muy escasa cultura, y que habían de fallar incluso los analfabetos, al ejercer su soberanía en época de elecciones.

Porque en realidad no es que el **Fomento del Civismo** quisiera erigirse en un organismo oficial con atribuciones para fallar por sí, con fuerzas ejecutivas, las cuestiones sometidas a su deliberación; no era, tampoco una entidad articulada de modo que tuviera fuerza material que le permitiera pensar siquiera en dar un golpe de Estado y sobreponerse a los organismos oficiales para de este modo llevar a la práctica sus decisiones. No, nada de esto, el **Fomento del Civismo** era una entidad que tenía, respecto de los asuntos sometidos a su deliberación, un criterio falible, que compartían libremente o de que disientan los demás ciudadanos, sin obligar a nadie, sin fuerza coercitiva, sin que ni por un momento haya querido salirse de los cauces legales, y sin hacer nada que no hicieran generalmente los demás ciudadanos, aun a veces los que formaban en la masa neutra.

¿De qué provenía, pues, el que se nos negara esa prerrogativa, de la libertad de crítica de los negocios públicos, que para las restantes entidades o personas se defendía como uno de los más preciados e indiscutibles derechos?

En primer lugar hemos de considerar que es usual y frecuente que, cuando en el mundo de los negocios aparece en algún pueblo un nuevo competidor en cualquier industria, el primer movimiento instintivo, reiterado a veces reflexivamente (si la reflexión augura el éxito), es el de la repulsi6n, el de procurar sacudirse la competencia todos aquellos que antes ejercían la misma industria, que acaparaban el mercado y que se repartían todo el territorio anexo al centro en que estuvieran establecidos. Consentir un nuevo competidor, significa la disminución de los dominios industriales de cada uno de los congéneres, tener que levantar los hitos y ceder al intruso una parte del territorio de cada uno, descender de categoría los demás que comerciaban con iguales artículos. Si al que así pretende disputarles la clientela se le puede estrujar, si hay medio de llevarle al fracaso y de obligarle a que se retire, es muy frecuente que a ello se vaya, sin consideración alguna.

Pues bien, de igual modo, por análogas razones, con el acicate del mismo instinto de conservación, ocurre lo mismo en el mundo político; unos cuantos, industrial o patrióticamente, venían actuando, con potencialidades bien conocidas y ponderadas, arregladamente a las que se habían distribuido el poder (sabroso siempre y no pocas veces jugoso también) de la influencia, para cuya obtención (que a menudo es congrua y hasta abundante) tantas batallas se habían librado antes de llegar a la paz y al reparto convenido, y es lógico también que estos *prebendados* de la influencia, trataran de sacudirse la intromisión, para ellos intolerable, de una entidad, como la del **Fomento del Civismo**, que venía a limitar la

indicaba nuestro dedo y veían con sus propios ojos y palpaban con sus propias manos.

¡Cuántos y cuántos chanchullos, negocios políticos o económicos no han podido cuajar o se han visto cercenados por la certera vigilancia del pueblo, por nosotros orientado!

Por esto éramos insoportables, por esto se nos negaba autoridad, por esto venían las conjuras para ver de aplastarnos, por esto se buscaba y se busca aun por todos los medios el descrédito de quienes fuimos protagonistas de aquella actuación, que es lastima no contara con más numerosas y decididas cooperaciones, para que alcanzara toda la virtualidad apetecida, para poder llegar al logro completo de las salvadoras finalidades que se vienen persiguiendo.

Pero, aun hay otros motivos que explican la tenaz oposición de que hemos sido objeto los elementos directivos de aquella Sociedad, y esto va a ser materia de un próximo artículo.

Jerónimo MASSANET

### REMEMBRANZA

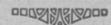
Entonces, cuando era mía,  
Las flores, ¡cuán gratamente  
Perfumaban el ambiente  
Allí donde andar solía!

¡Con qué plácida armonía  
Cantaba la alada gente!  
¡Cómo la luna esplendente  
Al ver su faz sonreía!

Muertos aquellos amores  
Tan dichosos, tan suaves,  
Fenecida mi fortuna,

Ni aromas tienen las flores,  
Ni dulces trinos las aves,  
Ni claro esplendor la luna.

Francisco RODRIGUEZ



### "TESTES DE LA TERRA"



Un típico Alcalde rural del Valle de Arán. (Montaña catalana)

Apunte del natural, por Lorenzo Brunet

Nuestros colaboradores

El camino del Arte

II Y ULTIMO

El castillo, restaurado del Sr. Borrás, dista unos 50 Kilómetros de Limoux. El paisaje es encantador; su luz, que no es la luz del paisaje español, es algo inquieta y caprichosa; a nosotros nos encantaba sorprenderla en nuestras telas cuando amanecía o bien a la puesta del sol: dejaba escapar tonalidades raras y llenas de poesía.... Aprendí mucho pintando por aquellos lugares... En verdad para el colorido, el mejor maestro es la Naturaleza misma.

Terminadas nuestras faenas en el castillo, nos fuimos a Limoux. El Sr. Castellanas y yo, nos instalamos en un hotel y proyectamos permanecer una temporada en la hermosa ciudad francesa, y trasladar al lienzo las bellezas de aquellos lugares.

Mas, si bien la ciudad es muy encantadora, sus habitantes son desconfiados. Con decir que se nos tomó por espías, ya está dicho todo.

Un gendarme vino a interrogarnos, cuando tranquilamente vaciábamos un *bock* en una cervecería.

—Pardon, messieurs...

Tuvimos que enseñarle pasaportes y demás documentación, y añadirle que en el Hotel podría comprobar que éramos pintores examinando nuestros chismes. El gendarme nos manifestó que no le interesaba la visita, pero que quizá algún día nos la hiciera.

Cuando nosotros llegamos aquel mismo día al Hotel, hubimos de llevarnos la gran sorpresa, al hallar al desconfiado gendarme, esperándonos.

—Pardon, messieurs...

Abrimos la puerta de nuestras habitaciones, y al *Serlock Holmes* francés le faltó tiempo para entrar, y coger uno de nuestros cuadros, que consistía en una puesta de sol: lo miró al revés, hizo un gesto despectivo, (quizás creyendo era un huevo estrellado) examinó un caballete, unos tubos de pintura...

ra... se ensució los dedos, se los restregó por el caballete, nos saludó y se fué.

\*\*\*

En una cervecería, hubo de sucedernos un caso original: Según acostumbro, en una ocasión, saqué mi block de apuntes, y me puse a trazar la caricatura de uno de los concurrentes al local. Alguien avisó al interesado; éste lo tomó a mal, y vino a mí, diciéndome, a grandes gritos, palabras que yo no entendía, pero de las que se deducía que quería *trincharme* por mi inaudita audacia. Lo calmaron y marchó a sentarse... pero no así los otros contertulios que luego querían que yo les hiciera su caricatura... Con tan fútil motivo junto a mi mesa se formó una cola que... ni cuando la escasez de tabaco... Al fin, alegando otros quehaceres, pude huir, y precisó no volver más por aquella cervecería, para poder disfrutar de unos momentos de sosiego.

\*\*\*

Limoux cuenta con el Museo Pettie el cual es muy visitado por los turistas. Es interesantísimo, y contiene ricos cuadros y artísticas esculturas. Por lo demás, nada que valga la pena, por lo que atañe al arte, encierra la población citada.

Sus habitantes, una vez dispada su desconfianza, se muestran simpáticos y muy amables con el turista. Pero apesar de ello, pronto nos cogió la añoranza de nuestro suelo y hubimos de emprender el regreso.

Por el camino, un compatriota nuestro, ante nuestras manifestaciones, hubo de decir:

—En verdad, señores artistas, digan ustedes cuanto quieran de colores; si en Francia el cielo es pálido y en Inglaterra gris; pero cielo como el de España y colores como los de nuestra tierra no los hay en todo el orbe.

Y así es, efectivamente.

Julio RAMIS

Sóller, 15 de Agosto de 1928.

El carro triunfal

Enquany l'Excel·lentíssima Diputació patrocina el carro triunfal de la Beata Catalina Thomás, Vol fer-ne un espectacle decorós de pietat patria. Y mereix l'enhonorabona. La típica procesó desfilará per les plaers de Ciutat ab l'ingènua dignitat dels avis.

Tal volta la reconstitució de la colcada no agradi als arqueòlegs exigents. A nosaltres ens omplirà el cor si resulta un espectacle de bon gust y d'educació viva.

Tal volta els "selectes", afectats d'una sentimentalitat universal, l'abominin com una "típica mascarada". Nosaltres celebriem que fos la "dramatizació" altamente pedagógica de la vida mes sugestiva que ha florit dins Mallorca.

Ingenuitat, bon gust, i comprensió. Veis aquí per nosaltres l'ideal.

\*\*\*

Y pensam per altra banda que l'èxit és difícil. La bona intenció dels actors a vegades retopa en els critics qui no tenen la simplicitat de cor.

Y no és que el poble no tengui la fibra dòcil i vibràtil a les cançons humils, i no s'agrada de les escenes simples i vives. El poble és un gran infant, i dels infants i d'aquells qui tornen neixer és el reíne dels cels. Però els inductors de pobles s'empequeeixen de tals ingenuitats i ab pretensió de maduresa farisaica fan la pregunta de Nicodemus: ¿Com podrà un vell tornar neixer?.

No ho dubteu, la resposta de Jesús té una perenne actualitat: ¿Y com és que tu, essent Mestre a Israel, no ho sabs?

Falta comprensió; l'ignorancia de les coses als les càtedres més altes; l'estudi seriós emigra de la Ciutat. ¿I qui podrà explicar el símbol suggestiu i obrir el sentit de la metàfora, i fer sentir l'emoció espiritual de les escenes exemplars?

\*\*\*

Provem de comprendre la vida humil de Catalina, posada en glosa popular. La nostra *beateta* és una fusió admirable de bellesa del cel i de la terra. Té tots els atractius p'els grans i p'els petits, p'els ciutadans i p'els pagesos. Es delicada de flor i nodriment saborós de fruyt.

Avuy s'escriben llibres d'exemples de *Dones preclares* per l'educació del jovent. I aquesta sí que ho és preclara i educativa per l'eternitat.

Desde nina viu tan unida en Deu, per l'oració progressiva que en ella hi troba la plenitud de vida, de fortaleza i de graciosa glorificació.

Es l'exaltació de les feines casolanes, l'endoliment de les rusticitats i la gloria de la serra.

Ella feya oració i la dictava Maria i tota la pagedia era benedicció.

Es la victòria damunt l'inimic vell, per ministeri fraternal de Sant Bru, patriarca de la Real Cartoixa, i de Sant Antoni, Pare dels ermitans, i de Sta. Catalina, dels místics desposoris, i de Sta. Praxedis, compatrona d'aquesta Illa, qui la guarden de perills i d'esboldrecs i d'incendis per aquells parages sublims qui quayten a Ciutat i a Miramar.

Ella feya oració i així venia el dimoni i Sant Bru i Sant Antoni eren sa protecció.

Es la maina dels sembrats com en temps de Sant Isidre, llaurador, i es la maina de les espigolayes com en temps de la Rut bíblica.

Ella feya oració que duya la maina a l'era i a la pobre espigolera la riquesa d'un amó.

Es la voluntat de Deu que triunfa dels parents malavidosos, i de les traces humanes, que li tenien les portes del Convent barrades de penuria i d'amenaques belicoses.

Ella feya oració, i els parents edificava; ella en el Convent entrava per la gracia del Senyó.

Ella feya oració, i les monjes s'alegraven, son bon exemple oloraven que feya tan bon oló.

Es la dona il·literata feta oracle de bisbes i cavallers.

Ella feya oració i Deu els secrets li obría, i era llum i Mestra i guta de tothom, per un gran dó.

Es la forta glorificació en Deu sobre el dimoni gelós qui l'arrossegava escala avall o la tirave al ajujub conventual.

Ella feya oració on s'armava de puresa, de virtud i fortaleza, i multiplicada amó.

I en humil oració s'extasia, s'extasia Deu mateix és s'alegría i corona i guasadó.

Es, finalment l'esperit que devalla de muntanya, qui transfigura l'aliança de pagesos i ciutadans, de canamunts i canavalls i encén

el vell fogar de virtuts civiques, menestres i cavalleresques...

Oh Beata Catalina que per sempre al cel reinau, omblui de fe i de pau vostra Casa mallorquina.

A. CAIMARI, Pvre.

(De Correo de Mallorca)

En el Ayuntamiento

Sesión del día 15 de Agosto de 1928

A las 9'45 horas de la noche, reúnese la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia del teniente Sr. don Vicente Sastre, y los suplentes D. José Canals y D. Ramón Colom Crespi.

Léese el acta de la sesión anterior, la cual queda aprobada.

Acuérdase sea satisfecho:

A D. Mateo Llabrés Torrens: 88 ptas. por 840 kilogramos de alfalfa verde para la manutención del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil.—A la Sociedad "El Gas": 666'55 ptas. por el alumbrado público correspondiente al próximo pasado mes de Julio: 58'44 ptas. por la energia eléctrica servida para fuerza motriz y alumbrado de distintas dependencias municipales, durante el mismo mes: y 27'65 ptas. por el premio de cobranza del impuesto municipal sobre gas y electricidad.—A D. Andrés Pizá: 278'20 ptas. por cemento suministrado para el arreglo del piso del torrente Mayor.—A D. Juan Jaume Alemany: 61'65 ptas. por las reparaciones practicadas a las guarniciones propias de las caballerías de este municipio, durante los meses de Mayo y Julio último.—Al administrador del "Diccionario Catalá-Valenciá-Baleár": 20 ptas. por los fascículos del 1 al 5 (dos suscripciones) del citado "Diccionario".—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller: 66'80 ptas. por paja y cebada servida para el mantenimiento del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil; y 168'45 ptas. por avena, habas, alfalfa y algarobas para la manutención de las caballerías de este Municipio.—Al Tesorero del "Fomento del Turismo": 18'72 ptas. por la suscripción correspondiente a los meses de Abril a Julio último.—Al Sr. Depositario de los Fondos municipales: 38'50 ptas. por cantidades satisfechas a distintos vecinos que han cooperado a la extinción de animales dañinos.

Se autoriza a D. José Morell Colom para limpiar el interior de la sepultura n.º 14 del ensanche del Cementerio católico.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia que presenta D. Bernardo Galmés Mir, como mandatario de D. Pablo Estades Ozonas, en súplica de autorización para convertir en ventana balcón una ventana de la casa n.º 50 de la calle de la Victoria.

Se acuerda pasen a informe del Capataz de la brigada municipal de obras las siguientes instancias:

Una de D.ª Catalina Morell Serra, en súplica de que sea dada de baja del padrón registro de arbitrios municipales por el concepto de acometida a la alcantarilla pública de la casa n.º 57 de la Alquería del Conde, desde el momento que no la utiliza por haber construido un depósito impermeable a donde van las aguas sucias de la misma.

Y otra instancia, de D. Jaime Pons Mayol, para que sea dado de baja del padrón registro de arbitrios municipales, por el concepto de un toldo que tenía instalado frente a su casa n.º 2 de la Manzana 15—A.

Se da lectura a una comunicación del Ingeniero encargado de los ferrocarriles de esta provincia, en la que se concede autorización para que sean cubiertos los tres tramos de la acequia que se hallan sin tapar en la Avenida de Cristóbal Colon.

La Comisión se da por enterada.

Se lee otra circular del Ingeniero Director de Vías y Obras provinciales, en la que autoriza a este Ayuntamiento para que sea pagado al contratista del puente del camino vecinal n.º 415, la cantidad estipulada en la subasta verificada.

La comisión acuerda proceder de conformidad con lo indicado.

Se reproduce la lectura de una instancia presentada por el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de esta ciudad, en demanda de que por este Ayuntamiento, y para proceder a la extinción de la plaga de la *serpeta* que afecta a distintos huertos de naranjales de esta ciudad, les fueran facilitados dos hombres y el carro de este municipio, este último para el transporte de velas y demás accesorios para la fumigación.

El Sr. Presidente, y los tenientes señores Sastre y Colom, entienden que es necesario ayudar en la forma solicitada, y proponen y así se acuerda, costear el jornal a dos hombres, a condición de que la fumigación tiene que efectuarse tanto en huertos propios de socios de dicho Sindicato como en los huertos cuyos propietarios no lo son, y que el total de jornales de ambos operarios no podrá exceder de 250 ptas.

D. José Canals, salva su voto, por lo que respeta a los expresados acuerdos, por no estar conforme en la forma en que se intenta llevar a cabo dicha fumigación.

Estando próxima la fiesta de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, la Permanente acuerda celebrar festejos cívicos y religiosos

durante los días 23 y 24 de este mes, disponiendo facultar a la Comisión de festejos para que confeccione el programa.

Se faculta a la Comisión de Obras para que siembre en la Playa del Arenal d'en Pèric los pinos que crea convenientes.

Estando deficiente el piso del tramo de la calle de Real, desde la Plaza de Antonio Maura hasta la desembocadura de la calle de Pastor, la Comisión acuerda repararlo, construir, en ambos lados, las aceras correspondientes, de las que está desprovisto dicho trozo de calle.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 10 horas.

VIDA REGIONAL

De Palma

Junta del VII Centenario de la Reconquista de Mallorca

En la sesión celebrada por esta Junta la semana anterior, con asistencia de los señores M. I. señor don Antonio M.ª Alcover, M. I. señor don Antonio Sancho, don Joaquín Aguiló y don José de Oleza, se acordó encargar a don Bartolomé Quetglas un estudio del comercio de Mallorca en el siglo XIII, en vista de los estudios hechos por dicho señor en materias similares a la indicada.

Se encargó también al capitán de Artillería don José Vilanova un trabajo sobre el arte militar en el citado siglo XIII.

Dió cuenta el señor Presidente de las gestiones realizadas con referencia a la celebración de las Cortes de Barcelona de 1228, en que se acordó la conquista de Mallorca, y la Junta se enteró con especial satisfacción de que el Excmo. Sr. Gobernador civil de Baleares señor Llosas Badia se había ofrecido a pronunciar un discurso comentando el del Rey don Jaime en dichas Cortes, y que los señores Excmo. Sr. D. José Socias, Ilmo. Sr. Barón de Pinopar, don Miguel Rosselló y Alemany, don Enrique Sureda y don Juan Mulet se encargan de los pronunciados en las cortes de referencia por los Barones seglares, y que se invitaría a diferentes órdenes religiosas para que designen oradores que comentasen los discursos que en las cortes pronunciaron los Barones eclesiásticos.

Se acordó imprimir los discursos que se pronunciaron por el Rey don Jaime y Barones mencionados en las Cortes citadas.

También se acordó suplicar a la Asociación de la Prensa de Baleares que designe un representante para que forme parte de esta Junta.

Se ratificó el acuerdo tomado anteriormente de que se celebre a fin de octubre o principios de noviembre un acto de celebración del banquete que tuvo lugar en casa de Pedro Martel en Tarragona en 1228, en el cual se trató de la Conquista de Mallorca y se acordó la convocatoria de las Cortes de Barcelona. En dicho acto además de leerse lo referente al citado banquete de la crónica de Fray Marsili, el M. I. señor don Antonio Sancho pronunciará un discurso comentando tal hecho, todo lo cual servirá de inauguración de los actos que han de celebrarse para conmemorar la Reconquista de Mallorca.

De S'Arracó

De agricultura

Ya no oímos más los...ayes... de nuestros payeses trillando sobre las eras sus cosechas, faena que para este año está ya terminada. La cosecha este año podemos darla por mediana, las habas no dieron el resultado que se esperaba, el trigo en muchas partes fué de flojo rendimiento, en cambio la cebada dió en muchas partes un rendimiento bueno.

Terminada la trilla muchos son los payeses que ya han empezado la labranza, y bastantes son los que están arrancando los palmitos para tener en el invierno algo para poder pasar las *vetlades*.

De La Puebla

Nota Agrícola

Desde el 3 al 9 del corriente, se han embarcado en la Estación del Ferrocarril de esta villa: 34.400 Kgs. de patata y 300 Kgs. de alubias.

La cosecha de este último producto debido al piojo que ha invadido muchos campos se presenta bastante mal, siendo varios los labradores que se han vistos obligados a darla por perdida, habiendo procedido a labrar sus tierras sin segar la alubia.

En cuanto a nuestros tabacales reinan mejores impresiones; ya se empieza a cortar y a ser colocados en los secadores.

Muy bien se presenta el arroz que se cultiva en los terrenos de La Albufera y que

(D. m.) hacen esperar una magnífica cosecha para dentro de un mes.

Desgracia

El pasado lunes, día cinco, una niña que fné con un palo a pegar a la caballería de una noria sacó una cox en la mandíbula que le destruyó el reborde alveolar correspondiente a los incisivos y caninos.

La criatura es hija de na *Simona d'en Calses*, y su estado por ventura no tendrá consecuencias.

De Andraitx

Mejoras

Desde hace una temporada los andraitxoles estamos de plácemes. Tras una mejora, otra Un día fué la Escuela Graduada, otro el Puente de "Ca'n Bernedó", otro el Puente del "Saluet", la luz eléctrica toda la noche, y ahora se trata de otra mejora de mucha importancia, que no queremos dejar de registrar, en lo que concierne al ramo de Correos.

Desde el lunes de la presente semana los andraitxoles disfrutamos de dos expediciones diarias de correspondencia, en vez de una como era antes.

Con tan acertada medida, las cartas y demás correspondencia salen de Andraitx dos veces diarias, una por la mañana y otra por tarde, efectuándose el reparto también dos veces al día.

De Artá

Dice el semanario "Llevant", de Artá: "Les metles se van badant i és de veure com tothom aprofita aquests dies per arregar-ne a les hores de menos calor i pelar-ne a les demés. Es época de feina; l'esplet és més que regular i el preu oscila entre onze i dotze duros la quartera. De fruita n'hi ha moltíssima, pero corca molt i és poc aprofitable. Les hortallisses no van gaire be; el sol les ha atropellades; melons i cindries apenes se'n culirán i van molt cars. Els conaradors esperen una saó que fa molta falta".

De Felanitx

Han empezado nuestros campesinos la recolección de la almendra, cuya cosecha se presenta abundante en algunos puntos y mediana en otros. Debido al elevado precio en que se mantiene este codiciado fruto, el agricultor sacará de él un buen partido, conceptuándose su rendimiento como uno de los más valiosos que por este concepto se han conseguido desde hace años.

Hay quien calcula que la almendra de la cosecha actual en Felanitx valdrá más de medio millón de pesetas,

De Mahón

Visita

Procedentes de Palma, llegaron a esta ciudad nuevo Ingeniero Jefe de Obras Públicas de la Provincia don Francisco Manrique de Lara, acompañado del Ingeniero D. Eusebio Pascual y el ayudante don Gaspar Sastre.

El señor Manrique visitó por primera vez Menorca.

Celebraríamos mucho que después de examinado el trozo del depósito de boyas instalado en el anclén del muelle se convenciera el señor Manrique de que es un estorbo para el tráfico comercial y de la necesidad de trasladarlo a otro sitio.

De Ibiza

Las Salinas

En las Salinas se trabaja activamente en la extracción de la sal, siendo muchísimos los obreros que están ocupados en dicha faena.

La cosecha es de excelente calidad y abundante.

Suscripciones a

"Consultor de los Bordados" Librería de Salvador Calatayud—Ll. na, 27.—SOLLER.

# PAGINA LITERARIA

## CUENTOS ESCOGIDOS

### LA DONCELLA

Esto sucedió en 1918, al terminar la guerra.

La baronesa de Chaussan estaba sin criados hacía algún tiempo. De la crisis de entonces, había podido conjurar la del alojamiento, gracias a su castillo de Berry y al piso que un largo arriendo le aseguraba en París. Pero la falta de personal para el servicio la preocupaba grandemente.

Al partir para su castillo, donde preveía numerosas recepciones, multiplicó sus esfuerzos y pudo, por fin, procurarse un personal adventicio y casi completo... salvo una doncella, cuyo hallazgo resultaba imposible.

Una mañana, sin embargo, se le presentó una. La señora de Chaussan, en su alegría, tuvo que contenerse para no saltarle al cuello. El aspecto de la postulante prevenía en su favor.

Era una mujer rubia, que frisaba en los treinta años, sin belleza, pero no exenta de un cierto encanto, de actitud reservada y correcta, de aire modesto y dulce. La señora de Chaussan la interrogó. Ella no sabía hacer nada, pero pedía que la dejaran aprender y manifestaba anticipadamente ánimo y buena voluntad.

Quedó conforme, sin vacilar, con las condiciones que la señora de Chaussan le impuso, y cuando llegaron a la cuestión del sueldo dió pruebas de una gran indiferencia, aceptando sin discutir el salario ofrecido. Esto inquietó un poco a la baronesa.

¿Qué tenía que ocultar aquella mujer, que se mostraba en todos los puntos tan poco exigente? Esta duda hizo que la señora de Chaussan insistiera en el capítulo de las referencias, que sin duda tal vez hubiera descuidado.

Entonces la joven vióse visiblemente turbada... Nunca había servido... Hacía mucho tiempo que había abandonado su pueblo natal...

—¿Es usted casada?—preguntó la señora de Chaussan.

—No vivo con mi marido...

—¿Tiene usted hijos?

—Dos. Están en casa de mi madre.

La señora de Chaussan hallábase perpleja.

Ciertamente, resultaba desagradable, y algunas veces hasta peligroso, introducir en la casa propia a una persona completamente desconocida; pero su aspecto honrado la tranquilizó. Además, ¿podía dejar escapar la ocasión, probablemente única, de tener una doncella tan contentadiza?

Como, a pesar de esto, la baronesa

titubeaba, la joven, que había dicho llamarse Elisa Fleurin, la tocó en lo vivo.

—Deseo mucho—dijo ella—entrar en su casa porque tiene usted, señora, una buena reputación; pero si no le merezco bastante confianza para creerme bajo palabra, yo...

La señora de Chaussan vió que el pájaro azul se le iba a escapar.

—Sí, hija mía—se apresuró a contestar—tengo confianza en usted. La prueba es que queda usted admitida desde ahora mismo. Venga usted el lunes.

El lunes, a la hora convenida, llegaba Elisa. Entonces comenzó para la baronesa una era de paz, de tranquilidad, de satisfacción, que probablemente no había conocido nunca y que le procuraba el servicio de su nueva doncella.

De una docilidad y de una buena voluntad que no tenían iguales sino en su serenidad constante y en su interés de «ponerse al corriente», la joven se multiplicaba para cumplir sus obligaciones a conciencia.

Como le había dicho a la señora de Chaussan, sabía hacer pocas cosas, pero tenía un gran deseo de aprender. Nada escapaba a su vigilante atención, y su afán de instruirse era tal, que la señora de Chaussan hallaba un verdadero atractivo en enseñarla.

Ella no se cuidaba únicamente de su servicio, sino que, cuando alguna cosa flaqueaba en la casa, corría al sitio necesario, y ayudaba a la cocinera lo mismo que al ayuda de cámara con una complacencia inagotable.

La baronesa se hallaba ahora en el campo, donde recibía a sus amigos, y gracias al curso de Elisa no conocía sino los placeres de dar hospitalidad, sin ninguna preocupación. Su doncella le señalaba los lugares destinados a los huéspedes en la mesa, en las distracciones que había que organizar. La ayudaba en sus adquisiciones para el tocador y, en resumen, día tras día iba haciéndose verdaderamente indispensable.

Todas las amigas de la señora de Chaussan le envidiaban esta perla rara, que suscitaba cierta dosis de celos. Algunas de estas damas envidiosas insinuaron que Elisa debía de tener un pasado tenebroso y que sin duda para crearse las buenas referencias que le faltaban se mostraba tan dispuesta a complacer a la baronesa. Algunas de ellas creyeron en el deber de prevenir a la señora de Chaussan.

aquella alma tenebrosa, acaso susceptible de redención.

Después vió cómo Jerónima a un lado y Leonor al otro, tenían las manos unidas y elevadas al cielo y el alma pendiente de su palabra.

Don Salvador no pudo resistir al innato impulso de su noble generosidad.

—¿Crees en Dios, Jorge?—preguntó con acento solemne al bandolero.

—Creo en él, señor, creo en él desde que le he visto tan de cerca.

—¿Crees en tu alma?

—He rezado por ella...

El Marqués meditó todavía un momento y levantando al fin la cabeza miró al cielo, extendió la mano derecha sobre el bandido y dijo solemnemente.

—Te perdono.

V

ESCLAVO SIN CADENAS

Al oír la última frase del Marqués, el capitán y los granaderos quedaron como heridos por el rayo; éstos creyendo que el anciano se había vuelto loco, por cuanto mandaba allí como si fuese el mismo Virrey, y el Sr. de Verí porque calculaba que el buen viejo acababa de forjar el más terrible de los disparates.

Volvióse hacia ellos el anciano y mirando cara a cara al oficial y a sus su-

—Querida: yo, en lugar de usted, desconfiaría...

—¿Tiene usted bajo llave sus alhajas, por lo menos?...

La baronesa cerraba los oídos a todas las suposiciones.

La conducta de Elisa no se prestaba a ninguna. No salía nunca ni hablaba con nadie. Recibía algunas cartas, siempre de la misma letra, timbradas en la estafeta de un pueblo desconocido. A la señora de Chaussan, que le había preguntado sobre esas cartas, había contestado que eran noticias de sus hijos.

¿Cómo sospechar?...

Además, aunque hubiese tenido un misterio en su pasado, la baronesa prefería ignorarlo para no verse obligada, por prudencia o razón, a privarse de una sirvienta de tan insólitas condiciones.

Transcurrieron tres meses. Hacia el fin del último, Elisa se dirigió a la señora de Chaussan en un momento en que se hallaba sola.

—Señora—le dijo en el nuevo lenguaje cuya deferencia había aprendido,—me veo precisada a abandonar a la señora baronesa.

La señora de Chaussan tuvo un sobresalto.

—¿Abandonarme? ¿Piensa usted en eso, Elisa?... ¿No está usted contenta en mi casa?...

—Sí, señora baronesa: estoy muy contenta, y la señora baronesa ha sido siempre muy buena conmigo... Pero no puedo quedarme por más tiempo.

—¿Por qué?...—inquirió la señora de Chaussan, vivamente contrariada.—¿Qué es lo que le desagrada en su servicio?

—Nada, señora baronesa.

—¿Está usted fatigada?

—No en absoluto, señora baronesa.

—¿Le ha faltado o contrariado alguien?

—¡Oh, nadie señora baronesa!

La señora de Chaussan multiplicó en vano las preguntas, sin dar con la causa de la partida de aquella muchacha tan apreciada.

—Probablemente—dijo—no gana usted lo que querría ganar. ¿Cuánto quiere usted?... ¿Ciento sesenta..., ciento ochenta francos...?

Imposible saber hasta qué cantidad hubiera llegado en su desolación la señora de Chaussan si Elisa, muy serena, no le hubiese contestado:

—¡Oh! El dinero me es indiferente, y mi salario me bastaba suficientemente..., pero no puedo permanecer más aquí.

—¿Está usted contrariada acaso por no tener a sus hijos a su lado? ¿Quiere usted hacerlos venir? Los recibiré de buen grado durante algún tiempo. ¿O prefiere usted ir a verlos? Le daré un pe-

queño permiso; vamos: le pagaré también el viaje.

—¡Oh! Es inútil. ¡La señora baronesa es demasiado buena! Yo podría pagarme el viaje—replicó Elisa con una sonrisa enigmática que no había mostrado hasta entonces.

Y como la señora de Chaussan continuaba insistiendo, acabó por responder:

—Señora baronesa: yo no soy pobre ni abandonada. Soy una nueva rica. Mi marido ha ganado muchos millones. Poseo dos castillos tan bellos como el de usted. Nuestra fortuna ha sido repentina; de consiguiente, siendo de origen modesto, no sabía emplearla ni aprovecharla convenientemente. Como no encontraba medio para iniciarme en mi nueva existencia, se me ocurrió la idea de colocarme durante algunos meses en una gran casa para ponerme al corriente de sus engranajes, de sus costumbres, de sus usos; para aprender a formar y a ordenar a los criados, a dirigir una mansión elegante, a frecuentar gentes distinguidas, a conducirme y vestirme convenientemente; a vivir, en fin, según mi nueva posición actual. He elegido su casa porque supe que usted era del verdadero gran mundo, el que nosotros tenemos decidida intención de imitar; y, autorizada por mi marido para ausentarme durante tres meses, he venido a su casa. Ahora que está hecho mi aprendizaje y mi educación es completa, regreso al lado de él, al lado de mis hijos, a nuestro castillo del Oise, donde de aquí a algunos años, como es un lugar inmejorable para la caza, tendré el placer, probablemente, de recibir a la señora baronesa y a las personas que en su casa he servido a la mesa... A cada cual su vez...

MARY FLORAN

## MODAS

### SOMBREROS... PARA EL SOL

Es un anacronismo. Un disparate. Todos los sombreros son, naturalmente, para el sol. O, lo que es lo mismo, para la sombra. Por eso se llaman sombreros. La moda, sin embargo, muchas veces ha parecido olvidar.

En años pasados—bastantes pasados—los sombreros se llevaban colocados encima de un alto promontorio, denominado moño, que a su vez iba colocado en lo más alto de la cabeza. Levantados por delante, caídos sobre una oreja y dejando la otra enteramente al descubierto, ¿hasta qué punto cumplían su cometido de salvaguardar la belleza femenina de los rigores del sol? ¡Incomprensible arcano!, como decían los poe-

tas del ochocientos. Más tarde pareció el femenino sombrero entrar en un período de lógica y sentido común; su copa se ensanchó hasta guardar dentro de su concavidad la femenina cabeza; desaparecieron los moños, bucles, trenzas y rizos naturales o postizos, y vino a ser el sombrero marco de la cara. Mas entonces su tamaño comenzó a disminuir progresivamente... De amplia pámela se redujo a bacía de barbero; de aquí pasó a cubilete, y después, a dedal. En invierno todo iba bien; el sol fortificaba los tejidos, daba de lleno en los rostros sin hallar estorbos, poniendo color en las mejillas, luz en la mirada... Pero ¿y en verano? Lo más curioso del caso era que en verano, por no sabemos qué jugarreta del diablillo que interviene en estas cosas, los sombreros disminuían hasta quedarse reducidos a la expresión mínima.

Parece ser que este año la cosa se arregla. No estamos seguros de que dure; mas hoy por hoy, los sombreros estivales, con su copa bien hundida en la cabeza, con sus alas anchas y acampanadas, parecen haberse penetrado de la misión que los creó y estar dispuestos a cumplir con ella. Dure o no dure, de ello debemos congratularnos.

\*\*\*

Hay otro género de sombreros... para el sol. Los sombreros rústicos que se llevan en el campo para proteger la tez de los ya aludidos—y crueles—rigores solares. En la playa, este género de sombreros pasó a la historia. Las náyades modernas buscan, antes que la frescura de las aguas, el tono tostado de la brisa y el sol marino que tanto les favorece. En vez de atenuar las caricias del sol, abren a ellas los brazos, se bañan materialmente en ellas. Por ello para la playa lo más gentil hasta la fecha es el gorro de marino inglés (delicioso para las muchachas) y el gorro marsellés—muy parecido a la barretina catalana—, rematado por una gran borla y confeccionado en tricot a grandes rayas de tonos muy vivos.

En la montaña se llevan los grandes sombreros de paja trenzada o de rafia, las capelinas de organdi y algunas variaciones de la capota holandesa. La cuestión es que el sombrero sustituya a la sombrilla, artefacto que, como es sabido, ha pasado definitivamente a la historia.

\*\*\*

¿Gorro?... ¿Sombrero?... ¿La grande o diminuta? Todo ello no es cuestión de comodidad, no es cuestión de lógica ni de estética; es cuestión de algo mucho más importante y trascendental: es cuestión... de coquetería.

*El dolor a solas es mucho más amargo, y la dicha a solas es más insípida.*

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—5

### UN MINUÉ Y UNA CONTRADANZA

por JUAN LUIS OLIVER

—Señor Marqués... tened compasión de mí: salvadme la vida, señor, os lo ruego por la sagrada memoria de vuestros padres. He sido un gran criminal, lo conozco, he merecido el castigo que van a darme; pero yo, que escarnecí la honradez, me burlé de la virtud y comencé todo género de males, hallándome al borde de la eternidad entiendo que llevé mal camino, que desconocí la Providencia y me dejé arrastrar por las malas pasiones. Salvadme la vida, señor, libradme de la muerte que, como veis, tan de cerca me amenaza, y os juro por la salvación de mi alma y por el alma de mi madre, que en cuanto me quede de vida practicaré el bien en tal y mayor proporción de como he practicado el mal.

Callóse el bandido; pero siguió contemplando con cruel ansiedad al Marqués, el cual a su vez continuaba mirándole fijamente como si quisiese escudriñar con la vista las profundidades de

bordinados, alargando el brazo y moviéndolo en semicírculo les dijo:

—Todas estas tierras que nos rodean y ésta en la cual estamos, son tenidas por mí en plena posesión y dominio señorial y en ellas, según las leyes y privilegios particulares y de la nobleza a que pertenezco, ejerzo jurisdicción alta y baja con mero y mixto imperio; por tanto a mi incumben y no a otro, sino a la Majestad de nuestro amado Rey don Carlos IV, juzgar a este delincuente y castigarle según haya lugar en derecho.

Así pues, en nombre de la ley y de los derechos de Señoría que me pertenecen y de la Real Persona que he nombrado, os requiero a Vos D. José de Verí, capitán de los Reales Ejércitos, a que me hagáis entrega del delincuente que aquí preso tenéis y que os inhibáis de la causa verbal que contra él tenéis formada.

Y dicho esto dió dos pasos atrás y desatando las ligaduras que tenían sujetas las manos de Jorge lo dejó en libertad.

Don José de Verí quedó enteramente desconcertado y presa de íntimo despecho a la vista de todo cuanto acababa de pasar; pero no pudiendo resistir a reconocer los derechos del Marqués, ni aún atreviéndose a ponerlos a discusión, pidió a éste su palabra de honor de que relataría el caso, tal como

había pasado, delante del Comandante General para descargo de la responsabilidad que en ella pudiese caberle.

Dióselo de buena gana el Marqués, y despidiéndose de él cortésmente el contrariado militar, se marchó hacia la montaña vecina seguido de los malhumorados granaderos, en busca de los restantes bandidos que con Barrera tenía desde hacía días acorralados en la sierra. Quedaron solos el Marqués, Jorge y las niñas.

En el pálido y desgredado semblante del bandolero quedaba impresa una huella de tristeza tal, como si en vez de estar libre y quitó de la pena a que poco antes se vió condenado, la sintiese todavía zumbando sobre su cabeza.

Acercóse a él D. Salvador para decirle que era dueño de ir a donde quisiera; pues aun cuando él lo era de retenerle preso y sujeto al fallo de una sentencia, estimaba bastante, para excusarle y darle por redimido y absuelto, la promesa que le tenía hecha de ser buen cristiano y hombre de bien.

Sacó además del bolsillo de su casaca un bolsón repleto de buenas monedas de oro y se lo alargó diciéndole que lo tomase y procurase ponerse en lugar retirado y seguro a donde no alcanzase la persecución que contra los de su oficio venía ejerciendo el Virrey.

Pero Jorge no se movió, ni alargó el brazo para tomar el bolsón: estuvo callado, caída la cabeza sobre el pecho y soltando otras lágrimas como las primeras.

Atónito el Marqués esperó la respuesta de su libertado.

Y se la dió con frases entrecortadas, manifestándole que a donde quiera que fuese tendría sobre su cabeza constantemente el fallo de la ley; que si ahora su buena estrella le había deparado un defensor, más que un defensor, un padre, en lo sucesivo volvería a encontrarse solo, sin parientes, sin amigos, sin oficio y sin pan.

—¡Ah, señor!—prosiguió con acento conmovido.—Vuestra merced que ha sido generoso hasta lo increíble, pues la hecho el bien sin saber a quien lo hacía o para decirlo mejor, sabiendo que lo hacía a un malvado facineroso, indigno de ser mirado por las gentes honradas, no es posible que abandone a su suerte a un desdichado a quien no sólo acaba de salvar la vida sino también el alma. No me abandonéis, señor, yo seré vuestro esclavo; comeré de las sobras que deje vuestra jauría; pero tendré constantemente el consuelo de veros, de bendeciros y de dejarme matar en servicio vuestro. Completad vuestra buena

(Continuará)



# EL HONOR Lucas Colom Ginestra

NATURAL DE FORMALUTX

FALLECIÓ A LA EDAD DE 67 AÑOS  
DESPUÉS DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES.

Q. E. P. D.

Sus afligidos: esposa, Doña María Vicens Arbona; hijo Don Jaime; hija Doña Lucía; hija política D.<sup>a</sup> Antonia Coll Trías; nietos y demás parientes, al participar a sus numerosos amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

Los Reverendísimos e Ilustrísimos Obispos de Mallorca, Huesca y Barcelona, han concedido 50 días de indulgencia en la forma acostumbrada.

## Crónica Deportiva

### El partido del domingo

Correspondiente a la serie de partidos que tiene concertados la S. D. S., domingo tuvo lugar en nuestro campo de deportes el anunciado Alaró-Söller.

Mucho antes de las seis, un gentío enorme invadía por completo, los palcos, asientos de preferencia y la general. Nuestro público que en estos últimos meses (excepto los aficionados acerrimos ¡Claro está! se mostraba algo reacio en apoyar las solemnidades deportivas, ahora ha tomado cariño a estas mismas demostraciones, desde el momento que asiste en gran número a ellas. Bien puede decirse que la S. D. S. ve compensados sus esfuerzos. Que nuestro campo de deportes triunfe y progrese será siempre del agrado de todos los buenos sollerenses a quien interese la educación moral y física de nuestra juventud.

El Söller F. B. ocupa ya un puesto honorífico en la primera categoría de Mallorca. Este puesto y esta honra, no hay duda que ha costado muchos sacrificios para alcanzarlos. Se ha logrado gracias a la constancia y perseverancia de unos cuantos entusiastas amantes del deporte, que en todo momento han sabido vencer todas las dificultades que se han presentado. Esa labor desarrollada en beneficio de Söller, merece un pluso unánime de todos los sollerenses, sin distinción de clases ni matices.

El 11 de Julio del pasado año fué la última visita que nos hizo el Alaró. Recuerdo que también hacia un calorcillo más que regular y que había una entrada también más que regular. El año pasado el Alaró era de primera categoría, y el Söller de la categoría inferior.

El partido terminó con la victoria de los nuestros por 4 a 1, siendo sus autores materiales Carrasco 3 y Mora 1 (de penalty); el del Alaró, que fué el primer tanto de la tarde, fué marcado por su delantero centro Pallarés.

El partido lo arbitró el colegiado D. Antonio Miquel y los equipos se alinearon en la siguiente forma:

Alaró: Sampol—Sanahuja Roselló—Juan, Bruño, Roselló—Guasp, Campins, Pallarés, Sampol y Amorós.

Söller: Vallés—Ameller, Enseñat—Vidal, Arnau, Mora—Ferrá, Carrasco, Puig, Frontera y Castro.

Ha pasado poco más de un año, y han vuelto a encontrarse frente a frente el Alaró y el Söller. El Alaró por haber renunciado voluntariamente el puesto en la primera categoría, figura en la categoría inferior. El Söller ha conquistado brillantemente el sitio que dejó vacante en la primera categoría el Alaró. Y este sigue siendo uno de los buenos equipos mallorquines.

Nuevamente ha vencido el Söller por 3 a 1, y lo mas sobresaliente, es la composición de los equipos, que como verá el lector se presentaron muy cambiados, en relación al partido jugado el año pasado por los mismos clubs.

Alaró: Durán—Amengual, Roselló—Juan, Bauzá, Sastre—Guasp, Campins, Sastre, Sampol y Fiol.

Söller: Vallés—Ameller, Fernández—Noguera, Arnau, Barceló—Castro, Bordoy, Frontera, Petro y Arcas.

Los goals fueron marcados por Petro 2, y Bordoy 1, y el del Alaró por Campins.

El partido fué arbitrado por D. Gabriel Castañer.

El encuentro resultó interesante, no tan hermoso como el del Constancia, pero puede calificarse de bueno. Hay que tener en cuenta el calor sofocante, que no convidaba mucho a correr noventa minutos detrás de un balón; creemos nosotros que los muchachos hicieron más de lo que podían hacer.

El primer goal fué marcado por Petro, de un gran chut a la media vuelta y de un cañonazo calibre cuarenta y dos, y del que el portero no se dió cuenta hasta que el balón besó las mallas.

El segundo fué logrado al principiar la segunda parte por el mismo delantero al recibir un pase de Bordoy rematando a la red.

El tercero se lo apuntaron los del Alaró y creemos, decimos "creemos", que el autor de la desgracia fué Campins, ya que en la puerta de Vallés, se repartían números y no se sabía quienes entraban ni salían.

El cuarto fué otra cosa complicada, tanto, que a estas horas todavía los alaronenses no saben quien lo entró: fué en ocasión de armarse un motín ante el marco de Durán, y los chuts llovían que era un contento, pero siempre daban en las piernas o en los "traseros" de los defensores del marco.

Petro disparó un "cacau" que paró ya Durán estando en el suelo dentro la portería, escapándosele el balón de las manos; un defensa del Alaró vuelve a sacarlo y por fin Bordoy lo introduce definitivamente en el arco, apuntándose el tercero para el Söller.

Siguió el juego con diversas alternativas, siendo más peligrosos los avances de la delantera sollerense, que tuvo momentos en que jugó muy bien, especialmente la tripleta central, pero, a pesar de los esfuerzos de uno y otro bando no hubo variaciones en el marcador, terminando por lo tanto, el partido con la victoria del Söller por 3 a 1.

Castañer hizo un arbitraje imparcial.

### Para mañana

En Söller

"Mediterráneo"—"Söller"

Para mañana ha concertado la S. D. S. un interesantísimo partido entre un fuerte equipo del Mediterráneo F. C. de Palma y otro del Söller F. B., partido que promete proporcionar una buena tarde de futbol a los que asistan a presenciárselo.

En la alineación del equipo sollerense habrá una nota sensacional y es ella la alineación en el equipo local de los jóvenes multimillonarios yanquis Sres. Thomás y Robert Greenovgh que en el "yacht" de su propiedad se hallan de paso en esta ciudad, y que han demostrado deseos de actuar mañana en el equipo sollerense, a cuyos deseos ha accedido la S. D. S. Nosotros que los vimos entrenar ayer, sacamos una buena impresión; son dos jóvenes de diez y ocho años, verdaderos atletas, y tienen un chut de gran potencia.

La alineación será la siguiente:  
Bauzá—Roca, Martorell o Colom A.—Colom M., T. Greenovgh, R. Greenovgh.—Florit, Castañer, Mateu, Suau, XX.  
Suplentes: Socías, Coll Castañer y Busquets.

Como de costumbre, las señoras y señoritas que tengan invitaciones tienen entrada libre, y para los caballeros regirá la módica entrada de 0'75 ptas.

El partido empezará a las seis de la tarde, en punto.

### El partido de San Bartolomé

Para el día de San Bartolomé, la S. D. S. está en tratos con el Gracia F. C. de Barcelona para el desplazamiento de su equipo, que en caso de llegarse a un acuerdo contendría con el primero del Söller el día de San Bartolomé y el domingo día 26, jugando dos partidos.

Caso de no ser posible el desplazamiento del citado equipo catalán, vendría el primero del Manacor F. C. al que hay muchos deseos de ver también en esta ciudad.

El Söller dicho día presentará su equipo con sus mejores elementos.

### Noticias

El jugador del Söller, Juan Mestres, se encuentra muy mejorado en la enfermedad que le ha tenido alejado de los campos de juego durante varios meses, y muy en bre-

ve podrá reaparecer en las filas del Söller. Celebraremos su pronto restablecimiento.

### En Inca

"Constancia"—"Söller"

Mañana tarde el equipo titular del Söller se desplazará a Inca para contender en partido amistoso con el titular del Constancia, "match" que tiene todos los caracteres de revancha, del que últimamente jugaron ambos equipos en esta ciudad y en el cual venció el Söller por 5 a 2.

En Inca, es esperado este encuentro con enorme expectación, por las dos últimas victorias obtenidas por el Söller sobre el Constancia, y no hay duda que la afición inquesa mañana se dará cita en el campo de Santo Domingo para presenciar este interesante partido.

Esperamos que los jugadores sollerenses, haciéndose cargo de la importancia de este

partido, jugarán con todo interés para dejar en lugar honroso los colores de su club.

En Söller el resultado del partido es esperado con mucho interés.

Nuestro equipo estará formado de la manera siguiente:

Vallés—Noguera, Fernández—Barceló, Arnau, Petro—Castro, Bordoy, Frontera, Roselló, Arcas.

Suplente: Ameller.

No es segura la alineación de Fernández, pues estos días estaba ligeramente enfermo; su alineación depende de cómo se encuentre mañana. Caso de no poder jugar, le sustituirá Ameller.

Hay que señalar el debut en las filas del Söller del ex-alfonsino, el delantero Roselló, que ha firmado su ficha por el Söller para actuar en sus filas en la presente temporada.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## BOLETÍN RELIGIOSO

### La Fiesta de la Asunción

Con todo el esplendor litúrgico, como fiesta de primera clase, se celebró en nuestra iglesia parroquial el misterio de la Virgen María a los cielos.

En la misa mayor, el Rdo. P. Mascaró de los Sagrados Corazones, tegió hermoso panegírico de tal festividad.

Antiguamente esta fiesta revestía gran solemnidad en nuestro templo; hoy ha perdido bastante de su esplendor exterior.

Varias familias piadosas costeaban los cultos de dicha fiesta y octava.

Hoy de aquellas no queda más que la familia de Ca's Ferré de L' Horta que actualmente sufraga el gasto de dicha festividad mariana.

## NOTICIAS

Para substituir a los Rdos. PP. Bauzá y Pascual, que salieron ya para su nuevo destino, han sido designados los Rdos. Padres Al-lés y Mascaró, que ya se encuentran entre nosotros.

Dámosles la bienvenida.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, día 19.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de la familia de D. Juan Canals. A las seis y media, ejercicio dedicado al Patriarca S. José. A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll. Por la tarde, a las cuatro y media Vísperas y Completas. A las cinco y media, habrá la reunión de Celadoras del Apostolado en la sala de conferencias del Hospital.

Jueves, día 23.—Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de S. Bartolomé.

Viernes, día 24.—Solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas a S. Bartolomé, Patrón de Söller, y fiesta que le dedica el Magnífico Ayuntamiento. A las siete y media, misa de Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y seguidamente, exposición del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores y a las diez oficio solemne con asistencia del Magnífico Ayuntamiento. Se cantará una misa a voces y pronunciará el sermón de nuestro Santo Patrón un elocuente orador sagrado.

Por la tarde ejercicio piadoso al glorioso Apóstol, los actos del rezo divino, Trisagio solemne y Reserva.

Sábado, día 25.—Continúan las Cuarenta Horas.—A las seis y media, exposición del Santísimo y oficio matinal. A las nueve, Horas menores y la misa mayor. Por la tarde, los actos del rezo divino y la Reserva. A las diez de la noche, el turno Cor Jesu empezará su Vigilia ordinaria.

Domingo, día 26.—Conclusión de las Cuarenta Horas.—A las siete y media, misa de Comunión para las hijas de María.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Mañana, domingo, día 19.—A las siete y media, misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Sagrado Corazón con exposición del Santísimo.

Sábado, día 25.—A las seis y media, misa conventual, durante la cual se practicará el ejercicio dedicado al Niño Jesús de Praga.

### En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, día 19.—Fiesta a San Roque.—A las seis y media misa de comunión general para los Terciarios franciscanos con ejercicio al Patriarca S. José. A las ocho, oficio solemne con sermón que dirá el Rdo. P. Jaime Al-lés, SS. CC. A las seis de la tarde rosario, función de los Sagrados Corazones y continuación del Septenario dedicado a Ntra Sra. de los Dolores, con exposición y sermón.

Viernes, día 24.—Fiesta de San Bartolomé.—A las seis y media, misa rezada; a las ocho, misa mayor. Al anochecer, rosario y función al Santo Cristo.

## El Santo de hoy SANTA CLARA DE MONTE FALCO Virgen

Santa Clara de Monte—Falco, ciudad del Umbria, desde pequeña entró en un convento del que era priora su hermana Juana, donde se distinguió por su santidad excesiva penitencia, en remisión de todos los pecados del mundo. Su gozo era la meditación de la pasión de nuestro Señor Jesucristo. Muerta su hermana fué nombrada priora, sirviéndole esta preeminencia para más humillarse y hacer más penitencia; alcanzando de Dios que le gravase en su corazón, los trofeos de la pasión, lo que comunicó a su confesor y a las monjas. Una que era joven dijo que las meditaciones del Calvario no encontraba más que disgusto y sequedad; y por que la reprenió con vivera sufrió santa Clara por espacio de once años tormentos, lloraba y gemía, y redoblada las penitencias y después todo fué consuelos, éxtasis y visiones. A su muerte, que fué el 18 agosto de

1308, las religiosas quisieron ver su corazón y encontrando en él grabados los instrumentos de la pasión lo notificaron al obispo de Espoleto, quien envió un provisor para reconocerla y como tratase de ilusión aquellas señales, partió el coravón en dos partes, y luego en cuatro quedando por prodigio grabadas en cada uva de ellas las mismas señales, y todo el pueblo fué y dió testimonio.

### SANTORAL

Domingo, 19.—San Magín, mártir.  
Lunes, 20.—San Bernardo, abat.  
Martes, 21.—Sta. Juana Francisca Fremiot, fundadora de la Visitación.  
Miércoles, 22.—Santos Timoteo e Hipólito.  
Jueves, 23.—San Felipe Benicio, Servita.  
Viernes, 24.—San Bartolomé Apóstol.  
Sábado, 25.—San Luis, rey de Francia.

## Notas de Sociedad

### SALIDAS

Después de corta permanencia en nuestra barriada marítima, salieron el martes de esta ciudad, nuestro querido amigo D. Francisco Cardell Garau, su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Valls Arbona y sus encantadores hijos Pedro y María.

Marchan a Chemnitz, donde tienen instalado su importante negocio.

Acompaña a dichos señores D. Arno Mülheim, quien también se dirige a la misma ciudad alemana, en la cual reside.

Después de breve estancia en ésta, emprendieron el lunes su regreso para Lille y St. Omer, nuestros amigos los comerciantes D. Antonio y D. Andrés Palou Bernat.

El jueves de esta semana salieron para Barcelona y Paris, en donde pasarán unos días; y para Mulhouse en donde tienen establecido su negocio, nuestros buenos amigos noveles desposados D. Antonio Coll Canals y D.<sup>a</sup> María Guasp Roca.

### LLEGADAS

Después de haber permanecido unos cuatro meses en el extranjero para reponerse de su quebrantada salud, ha regresado de Lyon nuestro querido amigo D. Jaime Busquets Mayol, acompañado de su señora esposa D.<sup>a</sup> Bienvenida Reynés y sobrina Guiguita.

Junto con dichos señores, llegaron también nuestro buen amigo D. Gabriel Bibiloni, su señora esposa y nietecitos.

El domingo regresó de Lyon, después de algunas semanas de ausencia, nuestro buen amigo el propietario D. Bartolomé Castañer Ripoll.

De la ciudad termal de Vichy ha regresado estos días nuestro distinguido paisano y amigo D. David March Rullán.

El miércoles llegó de Perpignan nuestro amigo el joven comerciante de aquella plaza D. Juan Bernat Rullán.

Procedente de Mulhouse, donde tiene sus negocios, llegó el domingo, juntamente con su señora esposa e hijitos, nuestro apreciado amigo D. Nicolás Salvá Busquets.

Se encuentra entre nosotros desde ayer, nuestro estimado amigo D. Juan Arbona Canals, establecido comercialmente en Marsella.

El señor Arbona permanecerá una temporada al lado de su anciana madre y demás familiares.

### NECROLÓGICA

Ayer, a las primeras horas de la madrugada, pasó a mejor vida el honorable Lucas Colom y Ginestra, propietario, después de haber sufrido con paciencia cristiana, penosa enfermedad que paulatinamente le ha llevado al sepulcro.

El honor Lucas Colom ha abandonado el mundo de los vivos, a la edad de 67 años, dejando en el mayor desconsuelo a su amante esposa D.<sup>a</sup> María Vicens y Arbona y sus hijos queridos D. Jaime y D.<sup>a</sup> Lucía Colom y Vicens y D.<sup>a</sup> Ana Coll y Trías, su hija política.

La noticia de su muerte circuló con rapidez apresurándose los muchos amigos y conocidos a testimoniar a la familia la pena que sienten por su aflicción y desconsuelo.

Se distinguió siempre el honor Lucas Colom por su bondad, que se manifestaba en todos sus actos, por su inteligencia y actividad. El recuerdo de su persona perdurará en la memoria de sus amigos.

Las pruebas de simpatía y cariño se hicieron patentes en el entierro y funeral solemne de la clase extra que se celebró esta mañana en sufragio de su alma en esta iglesia parroquial con grandísima concurrencia.

Sea lenitivo para la familia la confianza de que el finado goza del galardón de los justos, premio reservado a los que en este mundo siguen los senderos de la virtud, y reciban los mencionados viuda, hijos e hija política y demás familia la expresión de nuestro más sentido pésame.

# Notas de Actualidad

## Sóller, «Valle de los naranjos»

Es algo de todos sabido: Buena parte de nuestros huertos de naranjos, está atacada por una terrible plaga vulgarmente conocida por el nombre de «serpeta». El Sindicato Agrícola de la localidad, con la alta protección de nuestro Ayuntamiento y el concurso del Consejo Provincial de Fomento, se ha propuesto poner remedio al mal, en lo posible: al ser posible, va a procederse en breve a la fumigación con el gas cianhídrico de los huertos más afectados, y de desear es que se consiga la extirpación total de tan terrible azote.

Sóller no puede permanecer indiferente ni cruzarse de brazos ante el peligro serio de que se pierda una de sus más importantes fuentes de riqueza: todos debemos preocuparnos de prestar nuestro apoyo a los organismos y entidades que se proponen combatir tan mala plaga y detener sus crecientes avances.

No ya sólo por interés agrícola y por razones de orden económico debemos interesarnos por la conservación del naranjo: Existen otros motivos de carácter sentimental que man y exigen de nosotros, quizás con mayor fuerza, tal conservación.

La naranja de Sóller gozó y goza aún de renombre y fama: nos ha dado prestigio. El naranjo de Sóller ha sido asociado al sér, como quien dice, e incorporado a la subcultura de nuestro pueblo. Decir «el Valle de los naranjos», «el Valle del Azahar», es decir en términos poéticos, tan íntimamente se han unido ambos nombres.

En tiempos pretéritos, cuando nuestros huertos de naranjos estaban en su apogeo, se iban 1.200 libras mallorquinas por un destre poblado de ellos y sin embargo rendía el 30 por ciento. En la época de producción, salían de nuestros puertos más de doscientos millones de naranjas y el nombre de Sóller iba de boca en boca de la gente, que no se iba de ponderar las excelencias del áureo fruto: todo un enjambre de jabeques y gales, y otros bastimentos, hacíanse a la vela cargados de la codiciada naranja de Sóller, llevaban principalmente a diferentes puertos de Francia, donde tan estimada era.

Aquellos años de abundancia y por ende, de pingües rendimientos; probablemente ya volverán. No obstante, por las razones aludidas, debemos esforzarnos en conservar las huertas plantaciones existentes y no permitir, en cuanto dependa de nosotros, que la destruya y exterminen nuestros huertos de naranjos.

Un sano egoísmo, el amor propio pídelo de nosotros.

En el florido mayo, el ambiente de nuestro valle se satura de esencias de azahar y a se es grato respirar el aire cargado de perfumes, regalo exquisito de los naranjos en flor. No somos amigos de exagerar la nota patética y sentimental, pero hemos pensado que habría de ser muy triste para nosotros si, al sentarnos a la mesa, a la hora del yantar no nos bien abastecida del dorado fruto, sin el canastillo colmado del oro mirífico de las naranjas!

### El precio de los frutos

Tanto durante la anterior, como en parte de la presente semana, se han venido haciendo transacciones de limones, al precio de 80 ptas. la carga.

Hemos podido hablar con un importante expedidor, y nos ha manifestado que el miércoles de la presente semana, hizo la última transacción de estos días, la que quizás - ha dicho - sea la última de esta temporada. El ajuste se hizo al precio ya indicado.

\*\*\*

Las peras denominadas *d'aigo* se han pagado, durante esta y la anterior semana, al precio de 14 a 18 ptas. el quintal.

La cosecha de este fruto ha sido abundantísima, y la exportación considerable. Esta semana se han realizado los últimos ajustes de la presente temporada.

\*\*\*

Quedan aun remanentes de manzanas de las llamadas *de la rosa*. Su precio actual es de 18 ptas. la carga.

\*\*\*

Estos días ha empezado la recolección de los membrillos, cuyo fruto abunda bastante en nuestros huertos. Se han realizado numerosas remesas a La Real (de Palma), en donde el día 21 de este mes se celebra tradicional y popular romería, con motivo de la fiesta de San Bernardo.

El precio de este fruto es de 10 ptas. la carga.

Según se nos informa, mañana por la noche, en la plaza de la Constitución, tendrá lugar un concierto musical que correrá a cargo de la banda de música de esta ciudad.

Empezará a la hora de costumbre.

### Velada musical

Según se nos informa, mañana por la noche, en la plaza de la Constitución, tendrá lugar un concierto musical que correrá a cargo de la banda de música de esta ciudad.

Empezará a la hora de costumbre.

### Aniversario del Esperantista Grupo «Sollerie»

El miércoles, fiesta de la Asunción, celebraron los elementos del *Esperantista Grupo «Sollerie»* el cuarto aniversario de la fundación de dicha entidad, cuya feliz actuación es de todos conocida.

A las diez y media de la mañana se reunieron en el local de la «Defensora Sollerense» casi todos los socios del «Grupo». En seguida se procedió a la Junta General ordinaria de cada año cuyo objeto, además de dar cuenta del movimiento registrado en el «Grupo», era proceder a la elección o reelección de asociados para cubrir los puestos que en la Junta Directiva reglamentariamente quedaban vacantes. Se acordó designar a los directivos sin previo señalamiento de cargos que se distribuirán luego en reunión de la Directiva.

Correspondiendo cesar a los señores D. Miguel Arbona, D. Miguel Serra, D. Bartolomé Coll y a D.ª Francisca Pizá Castañer, se acordó reelegir a los dos primeros y sustituir a los demás, a petición propia. Quedaron nombrados para suplirlos D. Andrés Arbona y la señorita D.ª Margarita Colom.

Dióse por terminada la Junta General, y se pasó a la segunda parte.

Esta consistió en un espléndido *lunch* que hicieron más agradable la juventud y el buen humor de casi todos los presentes. Instado para ello, inició los brindis el Presidente de la «Defensora», D. Antonio Forteza. Los continuó el novel directivo D. Andrés Arbona con unos improvisados versos, y siguieron otros brindis oportunos y originales.

Luego en un interesante «causerie» se puso a todos al corriente de las actualidades más notables en el campo del esperantismo, entre las cuales destaca el Congreso Mundial que estos días está celebrándose en Amberes con asistencia de mil quinientos congresistas, delegados de 36 naciones de las más diversas latitudes. Referente a cosas más cercanas se habló del curso periodístico que se está llevando a cabo en uno de los semanarios locales, y de la brillante participación de algunos socios del «Grupo» en el concurso literario de esperantistas mallorquines recientemente organizado por el veterano club de Palma.

Felicitemos cordialmente a los socios *Esperantista Grupo «Sollerie»* por su cuarto aniversario, y deseamos que la vitalidad de dicha simpática institución vaya siempre en aumento.

### Obras en la «Cruz Roja»

Por informes que nos merecen entero crédito, nos enteramos de que la Comisión de obras de la Asamblea local de la «Cruz Roja» en Sóller, para obviar el inconveniente que ofrecía la escalera, que del zaguán conduce al Dispensario cuya estrechez impedía el paso de la camilla implicando el tener que subir al accidentado a brazos, lo que a más de incómodo, era peligroso; ha dispuesto proceder a la reforma de dicha escalera.

Hemos visto el plano de la reforma de referencia, y a decir verdad, está muy bien proyectada, y resolverá aquel inconveniente que dejamos apuntado más arriba.

Nos alegramos de poder consignarlo.

## Armería de A. CANALS

Escopetas finas de caza y tiro de pichón, garantizadas para toda clase de pólvoras y cargas.

GRAN SURTIDO EN CARTUCHERIA  
Perdigones y Pistones de recambio  
TALLER DE CARGA

PÓLVORAS - Rottveil, Royal, Fulgor tipo Diamond, Indian, Nemrod, Coopal-Excelsior, Coopal-Perfecta, Coopal Gris tipo Schultze, Coopal Roja tipo E. C., Coopal F.F.F. tipo inglesa, F.F.F. Ciervo alemana, F.F.F. inglesa y F.F.F. de otras casas.

APARATOS de carga y limpieza, fundas, morrales, cananas, porta-escopetas, etc., etc.

Representación exclusiva de  
SARASQUETA-EIBAR  
Proveedor de S. M. el Rey  
y fabricante D. Alfonso XIII

Escopetas económicas, de otras marcas garantizadas para toda clase de pólvoras con el certificado de pruebas oficial.

### Mercado semanal de la moneda Bolsa de Barcelona

AGOSTO	Lunes DIA 13	Martes DIA 14	Miércoles DIA 15	Jueves DIA 16	Viernes DIA 17	DIA
Francos . . . . .	28'55	28'55	FIESTA	28'55	28'55	
Liras . . . . .	31'55	31'55		31'55	31'55	
Francos belgas . . . . .	88'05	88'05		88'05	88'05	
Francos suizos . . . . .						
Dollars . . . . .	6'00	6'00		6'01	6'01	
Libras . . . . .	29'15	29'15		29'18	29'17	

### El apeadero del tranvía eléctrico, en el Puerto de Sóller

Las obras de construcción del apeadero del tranvía eléctrico, que se llevan a cabo en el Puerto de Sóller, siguen adelantándose. Las referidas obras se verifican bajo la dirección del maestro don Antonio Martorell Garau.

El edificio, a lo que parece, no ha de tardar en ser terminado.

La fachada y paredes laterales y traseira del edificio, se construyen de piedra del país y sillares de Santanyí.

### Excursiones de turismo

Anteayer, jueves, visitaron esta ciudad, 130 turistas de nacionalidad inglesa, que el mismo día habían llegado a Palma a bordo del vapor «Assyria».

Comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril, de nuestro amigo D. Vicente Sastre, en donde, como siempre, se les sirvió admirablemente.

Por la tarde, los turistas, emprendieron viaje de regreso a Palma, embarcando de nuevo en el «Assyria» que, por la noche, se hizo a la mar, con rumbo a Nápoles.

### El faro del Puerto

Hace ya unas semanas que se está procediendo por parte de una brigada de obreros, a la construcción de un nuevo faro que debe sustituir al antiguo conocido por el nombre de *Es Faro de Sa Creu*.

Aquel se construye en terrenos denominados de *Ca's Canonge* y en el punto conocido por *Es devalladó d'es Pagés*. Está muy cercano al faro antiguo pero bastante más elevado.

Las obras se realizan con actividad por lo que no creemos se tarde mucho en tenerlas ultimadas.

### Jabeque «Antonietta»

El miércoles por la noche, procedente de Barcelona, llegó el jabeque «Antonietta» con carga para esta localidad.

Hoy saldrá de nuevo para la ciudad Condal.

### En la Parroquia

Durante la presente semana, en nuestro templo parroquial, se está procediendo a la limpieza de la bóveda y al reconocimiento de los dorados.

Se ha empezado por la nave del altar mayor.

Hubo necesidad de quitar un florón, que ofrecía pocas garantías de estabilidad.

Tan útiles trabajos han merecido el aplauso del público.

### El tiempo

A principios de la semana en curso continuaba imperando el calor sofocante que ya mencionábamos en números anteriores de este periódico.

Pero el jueves hubo un cambio de temperatura. Durante el día, varios *conatos* de lluvia nos hicieron creer si unas aguas bienhechoras vendrían en socorro de los huertos, muy necesitados de ellas. Y así fué: a las doce de la noche del mismo día, se desencadenó sobre esta ciudad una terrible tempestad de agua, relámpagos y truenos: llovió torrencialmente durante unos tres cuartos de hora y las calles se convirtieron en torrentes.

La temperatura, que ha descendido mucho, es buena, y el firmamento como que no presente cariz de que, por ahora, vuelva a llover.

## Gran ocasión de dos grandes cafés

Vendería uno de ellos a elegir. Sitio el más céntrico de Palma.

Normas: Cordelería, 62.—Palma.

### HOMENAJE A VAZQUEZ DE MELLA

## Suscripción

abierta para la erección de un monumento al insigne tribuno y edición de sus obras:

	Pesetas
Suma anterior	184'50
Rdos. Padres de los SS. CC.	3'00
D. Jaime Mayol Arbona	2'50
> Guillermo Bernat	2'00
> José Mayol	1'00
> Salvador Oliver	2'00
> Lucas Frontera	0'50
> Bartolomé Timoner	0'50
> Jaime Timoner	0'50
> Vicente Castañer	0'25
> Alejandro Noguera	0'25
> José Morell Casanovas	1'00
> Pablo Noguera	1'00
Suma	199'00

(Seguirá)

## De Fornalutx

### SALIDAS

El lunes de esta semana salieron para Catania (Italia) nuestro querido amigo e importante exportador D. José Albertí Arbona en compañía de su señora esposa D.ª Catalina Vicens, los cuales, después de permanecer una breve temporada entre nosotros, van a reanudar sus tareas comerciales en la indicada capital de Sicilia.

Hacemos votos para que hayan tenido un buen viaje y sean beneficiados en sus negocios.

### EL TIEMPO

Durante la noche del día 16 del corriente se desencadenó un fuerte aguacero, precedido de relámpagos y truenos. No ocurrió desgracia alguna: el agua ha sido muy beneficiosa para los campos que ya apetezcan de veras esta lluvia, pues la seguía reinante iba agostándolos. También la deseábamos nosotros, pues era necesario que la temperatura se refrescara si no queríamos morir achicharrados.

### CULTOS

Día 15 de este mes, festividad de la Asunción de Ntra. Señora se celebraron en la parroquia solemnes cultos que consistieron, la noche anterior, en completas; y el día siguiente en tercia cantada y misa con sermón a cargo del Reverendo D. Antonio Caparó, Regente de esta Parroquia. Por la tarde hubo solemnes Vísperas y procesión.

Todos los actos revistieron gran solemnidad y se vieron muy concurridos de fieles.

Durante la Octava, se cantan las tradicionales completas, y el día de la octava, al anochecer, tendrá lugar la acostumbrada procesión, y acto seguido, la adoración a Ntra. Sra., como acto final.

R. ALBERTÍ

Fornalutx, 17 de Agosto, 1928.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Agosto día 10.—Guillermo Bauzá Canellas, hijo de Miguel y Catalina, calle del Cementerio, n.º 2.

### MATRIMONIOS

Agosto día 9.—Antonio Coll Canals, soltero, hijo de Jaime y Maria, con Maria Guasp Roca, soltera, hija de Pedro y Rosa.

Día 11.—Antonio Bernat Coll, viudo, hijo de Pedro y Juana, con Rosa Estades Ripoll, viuda, hijo de José y Rosa.

### DEFUNCIONES

Día 17.—Carlos Constantino Hermenegildo, casado, calle de San Cristóbal.

# GACETILLAS

### La fiesta de San Bartolomé

Noche se reunió la Comisión municipal de festejos para formar el programa de festejos cívico-religiosos que se celebrará en Sóller en honor de Bartolomé, Apóstol, Patrón de la ciudad.

Como se vé por la transcrita noticia, el indicado Sindicato solicitó auxilio del Consejo Provincial de Fomento de Baleares y de nuestro Ayuntamiento, para combatir la referida enfermedad del naranjo.

A consecuencia de ello, sabemos que en la reunión celebrada por la Comisión municipal permanente, el miércoles de esta semana, se acordó corresponder a la petición del Sindicato costeando el jornal de dos hombres para la fumigación de referencia. Sabemos, también, que en el Sindicato, se ha recibido, estos días, la conformidad del Consejo Provincial de Fomento de Baleares referente a mandar su equipo de toldos y un capataz de plagas de campo para la fumigación.

Nos alegramos sumamente de que las gestiones realizadas por el Sindicato hayan tenido tan feliz revolución y hacemos votos para que los resultados de la fumigación, que creemos no tardará mucho en iniciarse, sean satisfactorios y correspondan al celo demostrado por el Presidente de este Sindicato.

### La electrificación del ferrocarril

De la casa Siemens, se han venido recibiendo partidas de material aéreo para la electrificación del ferrocarril de Sóller. Igualmente se han recibido buen número de postes centrifugados.

De la casa A. E. G. ha llegado ya parte del material para la sub-estación de Buñola.

Es seguro que, en adelante, las remesas de material serán frecuentes.

### Visita de un oculista

El martes de esta semana tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro amigo el oculista D. Juan J. Fuster, de Palma, quién, según pudimos informarnos, estuvo en esta con objeto de visitar a la Sra. Presidenta de Honor de la «Cruz Roja» local, D.ª Isabel M.ª Sampol Colom.

Informes particulares nos hacen creer si el motivo de dicha visita estará relacionado con un importante proyecto del citado instituto, del cual, aunque lo conocíamos en sus líneas generales, no podemos hablar, por estar aun en estudio.

Quizás en otro número podamos ser más explícitos, o lo haga por nosotros, nuestra apreciada colaboradora, D.ª Isabel M.ª Sampol.

### En la calle de Real

La Comisión municipal permanente, en sesión celebrada el miércoles de la semana que finimos, acordó construir aceras y reformar el piso del tramo de la calle de Real comprendido entre la Plaza de Antonio Maura y la calle de Pastor.

El vecindario se siente satisfechísimo de la mejora de referencia.

A la marjada ombrívola los taronjers s'acopen; son fruit com l'or groguetja dintre la ufana fossa. Benhaja l'ombra quieta dels tarongers de Sóller.

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



## VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

# DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SOLLER

# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote  
**0'50 Ptas.**  
**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



# Sesorhelo's Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio

A P L E C  
DE

## Rondaies mallorquines

D EN

JORDI D'ES RECC  
(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:  
Llibreria de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27



# Perfume Orgia

EXTRACTO  
LOCION  
POLVOS

## MYRURGIA

**UNICA MARCA**  
en el mundo que garantiza la calidad de sus  
HOJAS DE AFEITAR  
**3 Pesetas la decena**



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE  
FABRICACION NACIONAL  
COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO



**POR QUÉ** tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

**POR QUÉ** gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida?

Si **500 ptas.** con **550 ptas.** plazos por **500 ptas.** tado- **550 ptas.** puede comprar una

## MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

**Cinco años garantía**

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA-Cortes, 574.-Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

**JOSE PIZA**  
Calle de San Jaime, número 6

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.-PALMA

Esencias para perfumes y licores.-Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

## Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27.

**SOLLER**

La Dirección del  
**Hotel Restaurant de Marina**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**Precios módicos**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISIMOS PRECIOS**



## GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

# Philips

**PHILIPS ARGENTA**

**PHILIPS DE FILAMENTO**

**PHILIPS 1/2 WATIO**

**CADA DIA SE VENDEN MÁS POR SU EXCELENTE CALIDAD**

DE VENTA EN TODAS PARTES Y  
**LAMPARA PHILIPS, (S.A.E.)**  
BARCELONA: CORCEGA 223 - GRAVINA 8

# COÑAC IRIS

Sellos de goma y de metal \* Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.-Luna, 27.-SOLLER

# HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta  
Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría  
en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes  
= El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2  
Teléfono 4127 Zaragoza

**VINCI**  
HIPOFOSFITOS  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

*Te le acecha la cruel tuberculosis ponte este dique por delante*

Por 5'00 Pesetas

magnífica máquina de afeitar niquelada  
brocha de las de clase superior.  
barra de jabón de la casa GAL  
Todo un estok completo a un precio irrisorio

**EL CHIQUITIN**

Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27

**El Consultor de los Bordados**

Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SÓLLER

## FABRICA DE MOSAICOS

DE

# GASPAR SIMÓ

Fábrica: Cementerio, 18. — Depacho: Luna, 62

Gran liquidación VERDAD

Mosaicos con DIBUJOS y JASPEADOS: desde 5 ptas. el metro<sup>2</sup>  
Mosaicos JASPEADOS de 25 cm.: de 6 a 7 ptas. el metro<sup>2</sup>  
de comprar en otra casa pida a este establecimiento presupuestos y muestras que le facilitarán GRATIS.

ANTES

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

## Hotel Inglés

PROPIETARIO  
PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

Interesante!!

Si desea usted adquirir en esta ciudad un edificio cómodo y casi nuevo pida a esta imprenta y se le informará de una casa que se vende y que está compuesta de dos cocinas (una de ellas modernísima), dos comedores, cuatro dormitorios, un recibidero, un zaguán, un sótano, un terrado, un huerto de 180 metros cuadrados, dos pozos, una cisterna y otras comodidades. Se advierte que la construcción es lujosa: los azulejos superiores; las maderas de chalistron. Tiene salida a las calles.  
Precio modesto, y facilidades en el pago.

### MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno

Estanco de la calle de Bauzá.  
Estanco de la Estación.

### Mercados de la Provincia DE INCA

Mercado del jueves

Almendrón (quintal)	175 00
Trigo (cuartera)	26 00
Candeal	26 50
Cebada del país	14 50
Cebada forastera	14 00
Avena del país	12 50
Avena forastera	12 00
Habas para cocer	24 00
Habas ordinarias	23 50
Habas para ganados	23 00

### DE FELANITX

Almendrón propietario	170 50 ptas. qq.
Vinos Celler: Clarete 1. <sup>a</sup>	0 45 litro
Clarete 2. <sup>a</sup>	0 40 »

### DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy	
Algarrobos	a 7 50 ptas. qq. mallorquín
Naranjas	de 00 a 00 ptas. la carga
Limonos	a 80 ptas la carga

### Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS EN JULIO

Corderos	419
Ovejas	22
Carneros	0
Cabritos	24
Cabras	1
Machos cabrios	0
Terneros	1
Vacas	0
Bueyes	0
Cerdos	0
Aves	566
Conejos	115

Total. 1.148

Decomisada una oveja por padecer ictericia aguda.

### Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca

SERVICIO de MOVIMIENTO (Desde 1.º Abril a 30 Septiembre)

DE PALMA A ARTA	
Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) y 18'50 (5).	Llegadas a Artá: A las 10'28, 17,5 y 22'40.
DE ARTA A PALMA	
Salidas de Artá: A las 6'50 (2), 11'45 (6), 14'20 (7) y 16'35 (3).	Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45.
DE PALMA A MANACOR	
Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) y 18'50 (5).	Llegadas a Manacor: A las 9'38, 16'15 y 21'11.
DE MANACOR A PALMA	
Salidas de Manacor: A las 7'42 (2), 18'2 (6), 15'46 (7) y 17'43 (3).	Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45.
DE PALMA A INCA	
Salidas de Palma: A las 7'5, 8 (1), 8'25 (8), 18'45, 14'35 (4), 14'45 (9) y 18'50 (5).	Llegadas a Inca: A las 8'21, 8'43, 9'38, 15, 15'15, 15'50, 20'5.
DE INCA A PALMA	
Salidas de Inca: A las 5'5, 7'48, 8'43 (2), 11'3 (3), 12'49, 14'22, 17 y 18'54 (1).	Llegadas a Palma: A las 7, 8'58, 9'25, 12'30, 14'3, 15'44, 18'10 y 19'45.
DE PALMA A FELANITX	
Salidas de Palma: A las 8'25 (8), 14'15 (10) y 18'50 (5).	Llegadas a Felanitx: A las 10'11, 16'18, 20'56.
DE FELANITX A PALMA	
Salidas de Felanitx: A las 6'45, 11'00 (7), 18, 20 (6) y 17'50 (3).	Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'3, 15'44 y 19'45.
DE PALMA A LA PUEBLA	
Salidas de Palma: A las 8'25 (8), 14'45 (9) y 18'50 (5).	Llegadas a La Puebla: A las 10'18, 16'26 y 21'00.
DE LA PUEBLA A PALMA	
Salidas de La Puebla: A las 7'00, 11'50 y 17'50 (3).	Llegadas a Palma: A las 8'38, 14'03 y 19'45.
DE PALMA A SANTANYI	
Salidas de Palma: A las 7'55, 15'00 y 19'5 (11).	Llegadas a Santanyi: A las 10'00, 16'32 y 21'20.
DE SANTANYI A PALMA	
Salidas de Santanyi: A las 6'40, 12'10 y 18'00.	Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'25 y 19'58.

### NOTAS

- (1) No tiene parada en Pont d'Inca, Marratxi, Consell, Lloseta ni Empalme.
- (2) No tiene parada en el Empalme, Lloseta, Consell, Marratxi ni Pont d'Inca.
- (3) No tiene parada en Marratxi ni Pont d'Inca.
- (4) Directo a Inca y no tiene parada en el Empalme.
- (5) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20.
- (6) Circula los lunes y jueves.
- (7) Circula los domingos, martes, miércoles, viernes y sábados.
- (8) No tiene parada en Pont d'Inca.
- (9) Directo a Consell.
- (10) Directo a Santa María.
- (11) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20'10.

# GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda

Teléfono 379

(junto a la Plaza de Toros)

## PALMA

Existencia de Bombas BLOC

EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO

ALEJANDRO POMAR

Plaza de América, 2. = SOLLER

LOCIONES COLORITAS, FIJAPELO  
PERFUME INMENSO  
**BARON DARDY**  
De venta: Perfumería de Salvado, Calatayud.—Luna 27.—SOLLER.

# GEOGRAFIA UNIVERSAL

DESCRIPCIÓN MODERNA DEL MUNDO



Publicaciones del Instituto Gallach Barcelona  
Suscripciones: Librería de Salvador Calatayud. — Calle Luna, 27. — Sóller

### SERVICIOS COMBINADOS

Los viajeros para Portol y La Cabaneta se apean en la estación de Marratxi.  
Los de Campanet, Selva, Bújer, Cairari, Manacor y M. nasterio de Lu:h, en Inca.  
Los de Costitx en el Empalme.  
Los de María en Sineu.  
Los de Santa Margarita en Muro.  
Los de Sancellas en Santa Eugenia.  
Los de Porto Cristo y Cuevas Drach y Hams, en Manacor.  
Los del Puig de San Salvador en Felanitx.  
Los de Cala Rajada y Cuevas de la Hermita (Artá), en la estación de Artá.  
Los viajeros para Algaida, Lluchmayor y Muro, pueden utilizar previa presentación del correspondiente billete los autos del servicio combinado entre las estaciones y pueblos respectivos.

### FERROCARRIL DE SÓLLER

Salidas de Sóller: A las 6, 9'15 y 18.  
Salidas de Palma: A las 7'40, 15 y 20'05.  
Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'80 y de Sóller a las 18'80.

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alouidia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes alas 8'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado a las 20'10.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.  
De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'80.  
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido: los impuestos. Los precios se ent tenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 o 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1 a, 41'75; 2 a, 26'5 a 8 a, 10'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1 a, 87'25; 2 a, 21'25; 3 a, 14'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol }  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELEPHONE: }  
Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:= FRESCAS Y SECAS :=  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO NÚM. 5

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

== Especialidad en muebles, puertas y persianas ==  
--- Construcción de somiers ---  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

Société **FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à **CERBERE** (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: Cerberé n° 25 Cette n° 4.08

Maison a **Port-Bou** (Espagne)  
Représentes a CETTE par **M. Michel Bernat**  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trاسبordo-Cerberé Trاسبordo Port-Bou Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime **Navegación Sollerense**

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

**Pommes de terra & tomates**  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)

Telegrammes: **OLIVER-CATANIA** Telephone: 1615

**NAUMANN** Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

**CLAES** La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

**GERMANIA** La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO  
Para informes: **FELIPE PALOU.- San Jaime, 15-SOLLER**

R. C. Perpignan 7303 **M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE FILS** Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLE**  
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMICA**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C.*, dotados de potentes motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegramas: **ARUBE VILLARREAL**

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS**  
Y LIMONES

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA** Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. - Telegramas: **CARDELL-MICHEL**. - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**  
70, Boulevard Garibaldi, 70.-MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249

Telegramas **MARCHPRIM** Teléfono 37-82

**COLAFIX**

Partradesiva, fina, blanca y perfumada. - Lo mejor para pegar toda clase de papeles cartones, etc. - Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

**Demandas y ofertas**  
Anuncios a 25 céntimos insertados

**Se vende** Una finca olivar con porche, situada en las cercanías de San Jaime. Informes en esta imprenta.

**Venderia** a precio muy barato máquina de escribir «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime.

**PLUMINE**  
para plumas stylográficas a una peseta pluma

De venta: Papelería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

**TINTAS**  
CHINA: en negro y todo color  
Para **TAMPON**: azul, verde, negro, rojo, etc., etc.

Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27  
SOLLER. - TIP. SALVADOR CALATAYUD